

Heb

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἄγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε
ထိုကင်း၌ ညီအစ်ကိုများ သန့်ရှင်းသော ခေါ်ယူခြင်း-၏ ကောင်းကင်ဘုံ အဖော်များ ဆင်ချင်ကိစ္စ
[G3606](#) [G0080](#) [G0040](#) [G2821](#) [G2032](#) [G3353](#) [G2657](#)
τὸν Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
-ထို တမနာသတင်း -နှင့် ယဇ်ပုရောဟိတ်တစ်ဦး -ထို ဝနသခံချက် ငါတို့-၏ ယရှေ့-ကို
[G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3671](#) [G1473](#) [G2424](#)

ထိုသို့ဖြင့်လျှင် ကောင်းကင်ဘုံနှင့်စပ်ဆိုင်သော ခေါ်ဝေါ်တော်မူခြင်းကျေးဇူးကို ခံရသောသူ၊ သန့်ရှင်းသော ညီအစ်ကိုတို့၊ ငါတို့ဝန်ခံသောတမန်တော်နှင့် ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းတည်းဟူသော ယရှေ့၏ အကခြင်းကို စေတနာဆင်ခြင်ကြပါ။

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν
ယုံကြည်ဖွယ်သော ဖြစ်လျက် -ထို ဖန်ဆင်းတော်မူသူ-ကို သူ-ကို -ကဲ့သို့ -နှင့် မောရှေ -၌
[G4103](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3475](#) [G1722](#)
ὀλῶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.
တစသခိုလုံး -ထို အိမ် သူ-၏
[G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

မောရှေသည် ဘုရားသခင်၏ အိမ်တော်အိမ်လုံး၌ သစ္စာစောင့်သကဲ့သို့၊ ယရှေ့သည် မိမိကို ခန့်ထားတော်မူသောသူ၏ အမှုတော်၌ သစ္စာစောင့်တော်မူ၏။

3 πλείονος γὰρ οὕτως δόξης παρὰ Μωϋσῆν,
သာ၍များ အဘယ်ကင်းဆိုင်သော် ဤသူ ဘုန်းတော်-၏ -ထက် မောရှေ
[G4119](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1391](#) [G3844](#) [G3475](#)
ἤξειται, καθ' ὅσον πλείονα, τιμὴν ἔχει τοῦ οἴκου,
ထိုက်နက်သောအဖြစ်သတ်မှတ်သောရဲ့ -အလိုက် ထိုမျှ သာ၍များ အသရေကို ရှိ၏ -ထို အိမ်-၏
[G0515](#) [G2596](#) [G3745](#) [G4119](#) [G5092](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3624](#)
ὁ κατασκευάσας αὐτόν.
-ထို တည်ဆောက်သူ သူ
[G3588](#) [G2680](#) [G0846](#)

အိမ်ကိုဆောက်သောသူသည် အိမ်ထက်သာ၍ ကြီးသောအသရေရှိသကဲ့သို့၊ ယရှေ့သည် မောရှေထက် သာ၍ ကြီးသော အသရေကိုခံထိုက်သောသူဖြစ်သည်ဟု ထင်မှတ်စရာအကခြင်းရှိ၏။

4 πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ὑπό
ဓပသသိမ်းသော အဘယ်ကင်းဆိုင်သော် အိမ်သော တည်သဆောက်သောခြင်းခံရ -အားဖြင့်
[G3956](#) [G1063](#) [G3624](#) [G2680](#) [G5259](#)
τινος; ὁ δὲ πάντα κατασκευάσας
တစသစုံတစသယဇာကသာ -ထို -သော်လည်း ဓပသသိမ်းသောအရာ တည်သဆောက်သတော်မူသူ
[G5100](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G2680](#)
Θεός,
ဘုရားသခင်
[G2316](#)

အိမ်မည်သည်ကား၊ တစုံတယောက်သေသူ ဆောက်သေကခြင်းဖြစ်၏။ အလုံးစုံတို့ကို တည်ဆောက်သေသူကား၊ ဘုရားသခင်ပတည်း။

5 καὶ Μωϋσῆς μὲν πειτὼρ ἐν ὄλῳ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, ὡς
-နှင့် မေရှုဇ -မှူးကား ယုံကြည်ဖွယ် -၌ တစသာခုလုံး -ထို အိမ် သူ-၏ -ကဲ့သို့
[G2532](#) [G3475](#) [G3303](#) [G4103](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G5613](#)
θεράπων, εἰς μαρτύριον τῶν λαληθησομένων;
အစသာခံ -သို့ သကသာသခေငြီး -ထို ပြောလိမ့်မည်သာသေအရာများ
[G2324](#) [G1519](#) [G3142](#) [G3588](#) [G2980](#)

မေရှုဇသည်၊ နောက်ဟေပပြောလတုံသေ အရာတို့ကို သက်သေခံခြင်းအလိုငှါ၊ အစခံကဲ့သို့ အိမ်တော်အိမ်လုံး၌ သစုစာစာတော်၏။

6 Χριστὸς δὲ ὡς υἱὸς ἐπὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, οἷ οἰκός
ခရစ်တတော် -သော်လည်း -ကဲ့သို့ သားတော် -ပေါ် -ထို အိမ် သူ-၏ ထို အိမ်သာ
[G5547](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3624](#)
ἐσμεν ἡμεῖς, ἐὰν τὴν παρηγοσίαν, καὶ τὸ καύχημα τῆς
ဖဏ္ဍိသာကခြ် ငါတို့ အကယသာ၍ -ထို ရဲရင့်ခြင်း -နှင့် -ထို ဝါကခြ်ခြင်း -ထို
[G1510](#) [G1473](#) [G1437](#) [G3588](#) [G3954](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2745](#) [G3588](#)
ἐλπίδος, ἕως ἄρα καὶ βεβαίαν κατὰσχωμεν.
မပြောလင့်ခြင်း-၏ -တိုင်အောင် အဆုံး တညသာမပြော ဆုပသာကိုင်သာရမည်သာ
[G1680](#) [G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

ခရစ်တတော်ကား၊ သားကဲ့သို့ အိမ်တော်ကို အုပ်စိုး၍ သစုစာစာတော်မူ၏။ ငါတို့သည်ကား၊ ရဲရင့်ခြင်း၌၎င်း၊ မပြောလင့်ခြင်းနှင့်စပ်ဆိုင်သော ဝါကခြ်ခြင်းမပြောခြင်း၌၎င်း၊ အဆုံးတိုင်အောင် တည်ကြည် လျှင်၊ ထိုအိမ်တော်ဖြစ်သတည်း။

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν
ထိုကခြ် -ကဲ့သို့ မိန့်တော်မူ၏ -ထို ဝိညာဉ်သာတော် -ထို သန့်ရှင်းသော ယနေ့ အကယသာ၍
[G1352](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4594](#) [G1437](#)
τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσθε,
-ထို အသံတော် သူ-၏ သင်တို့ကခြ်လျှင်
[G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#)

ထိုကခြ်၊ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော် မိန့်တော်မူသည်ကား၊ ယနေ့တွင် သင်တို့သည် ဗျာဒိတ် တော်အသံကို ကခြ်လျက်ရှိသည် ဖြစ်၍၊

8 μὴ σκληρύνετε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ,
မ ခိုင်မာစေနှင့် -ထို နှလုံးသားများ သင်တို့-၏ -ကဲ့သို့ -၌ -ထို ခါးဆတ်ခြင်း-၌
[G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3894](#)
κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
-အလိုက် -ထို ရက်သာ -ထို စုံစမ်းခြင်း-၏ -၌ -ထို တေး-၌
[G2596](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3986](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

ခိုင်မာသော စိတ်နှလုံးမရှိကခြ်။ သင်တို့အဘများသည် အနှစ်လေးဆယ်ပတ်လုံး ငါ့ကို အနည်းနည်း စုံစမ်း၍၊

9 οὐ εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβήσεται οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ εἶδον τὰ
 ထိုန့ရော-၌ စုံစမ်းခဲ့၏ -ထို ဘိုးဘွားများ သင်တို့-၏ -၌ စုံစမ်းခြင်း-၌ -နှင့် မပြန်ခဲ့ -ထို
 G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588
 ἔργα μου, τεισσεράκοντα ἔτη.
 အကျင့်အာ ငါ-၏ လေးဆယ် နှစ်သာ
 G2041 G1473 G5062 G2094

ငါ၏အမှုတို့ကို မပြုရသော တစ်တွင် ငါ့ကိုဆန့်ကျင် ဘက်ပုဂ္ဂိုလ် စုံစမ်းရာကာလ၌ ရှိသကဲ့သို့ မရှိစကောကြောင့်။

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἄει πλανῶνται
 ထိုကကြောင့် ငါစိတ်ထာဆိုးခဲ့ -ထို မျိုးဆက်သာ ဤ -နှင့် ငါပပြောခဲ့ အစဉ်သာ လမ်းမှားကကြော
 G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105
 τῇ καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωνσαν τὰς ὁδοὺς μου;
 -ထို နှလုံးသား သူတို့ -သော်လည်း မ သိခဲ့ -ထို လမ်းများ ငါ-၏
 G3588 G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

ထိုလူမျိုးကို ငါရှုံ့သည်ဖြစ်၍၊ သူတို့သည် အစဉ်စိတ်သဘာဝ မှားယွင်းတတ်ကြ၏။ ငါ၏ အလေ့အလာ တို့ကို နားမလည်ကပြု ငါဆိုရ၏။

11 ὡς ὥμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται
 -ကဲ့သို့ ငါကျိန်သဆိုခဲ့ -၌ -ထို အမျက်သာ ငါ-၏ အကယသ၍ သူတို့ရောက်သမလာမညသ
 G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525
 εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
 -သို့ -ထို ငါ-၏အိပ်သာခြင်း-သို့ ငါ-၏
 G1519 G3588 G2663 G1473

ထိုကကြောင့်၊ သူတို့သည် ငါ၏ချမ်းသာထဲသို့ မဝင်ရကပြု အမျက်ထွက်၍ ငါကျိန်ဆိုသည်ဟု မိန့်တော် မူချက်ရှိသည်နှင့်အညီ၊

12 βλέπετε, ἄδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν
 သတိထား ညီအစသာကိုများ မ တစသာချိန်သက ဖြစ်သလိမ့်မညသ -၌
 G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722
 τινα ἡμῶν, καρδίᾳ πονηρὰ ἀπειθείας, ἐν τῷ
 တစသာစုံတစသာယဓကသာ သင်တို့-၏ နှလုံးသား ဆိုးသော မယုံကညှိခြင်း-၏ -၌ -ထို
 G5100 G4771 G2588 G4190 G0570 G1722 G3588

ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
 စွန့်ခွာ-ရန် -မှ ဘုရားသခင် အသကသာရှုသသဓ
 G0868 G0575 G2316 G2198

ညီအစ်ကိုတို့၊ သင်တို့သည် အသက်ရှင်တော်မူသော ဘုရားသခင်ထံတော်မှ ထွက်သွားသောအားဖြင့် မယုံကညှိတတ်၊ ဆိုးညစ်သော စိတ်နှလုံးမရှိစေခြင်းငှါ သတိပပြုကြဉာဏ်။

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὐ
 သို့သော် နှစ်သာသိမ့်ကကြ ကိုယသာကိုယသာ-ကို -အလိုက် တိုင်း ရကသာ -တိုင်အောင် ထို
 G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739
 τὸ Σήμερον καλεῖται, ἵνα μὴ σκληροθυμίᾳ τινος
 -ထို ယနေ့ ခေါ်ယူခြင်းခံရ -ရန် မ ခိုင်မာခြင်းခံရမညသ တစသာစုံတစသာယဓကသာ -မှ
 G3588 G4594 G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537

ἡμῶν ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας.
 သင်တို့ လှည့်ဖပြောင်းခြင်း -ထို အပပြုသာ-၏
 G4771 G0539 G3588 G0266

ဒုစရိုက်၏ လှည့်ဖပြုခင်းအားဖြင့် သင်တို့ စိတ်နှလုံး မခိုင်မာစေခြင်းငှါ၊ ယနေ့ဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်သော အချိန်၊ နေ့တိုင်းအစဉ် အချင်းချင်း တယောက်ကိုတယောက် တိုက်တွန်းနှိုးဆော်ကြသော။

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἔάνπερ τὴν
 အဖော်များ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ခရစ်သတင်း-၏ ငါတို့ဖြစ်သောပုံအတိုင်း အကယသော၍ပင် -ထို
[G3353](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1096](#) [G1437](#) [G3588](#)
 ἀρχὴν τῆς ὑποστάσεως, μέχρῃ τέλους βεβαίαν κατὰσχωμεν;
 အစ-၏ -ထို အနှစ်သာသာရ -တိုင်အောင် အဆုံး တညသမျှပြော ဆုပသကိုင်သရမညသ
[G0746](#) [G3588](#) [G5287](#) [G3360](#) [G5056](#) [G0949](#) [G2722](#)

ငါတို့သည် စိတ်စွဲလမ်းခြင်းကို အစပြုသကဲ့သို့ အဆုံးတိုင်အောင် တည်ကြည်လျှင်၊ ခရစ်တန်နှင့် ဆက်ဆံသောသူ ဖြစ်ကြ၏။

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
 -၌ -ထို ပြောခြင်းခံရသည့်အခါ ယနေ့ အကယသော၍ -ထို အသံတော် သူ-၏
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)
 ἀκούσητε, Μὴ σκληρόνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὥς ἐν τῷ
 သင်တို့ကပြုလျှင် မ ခိုင်မာစေနှင့် -ထို နှလုံးသားများ သင်တို့-၏ -ကဲ့သို့ -၌ -ထို
[G0191](#) [G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3588](#)
 παραπικρασμῷ.
 ခါးဆတ်သခြင်း-၌
[G3894](#)

ယနေ့တွင် သင်တို့သည် ဗျာဒိတ်တော်အသံကို ကပြုလျက် ရှိသည်ဖြစ်၍၊ ဆန့်ကျင်ဘက်ပြောကာလ၌ ရှိသကဲ့သို့၊ ခိုင်မာသော စိတ်နှလုံးမရှိကြောင်းဟု ကျမ်းစာ လာသည်အရာမှာ၊

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπείκραναν? ἀλλ' οὐ πάντες
 မညသသူတို့ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ကပြုခဲ့သူတို့ ခါးဆတ်သခဲ့၏ သို့သော် မ ခပသသိမ်းသော
[G5101](#) [G1063](#) [G0191](#) [G3893](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3956](#)
 οἱ ἐξελθόντες ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
 -ထို ထွက်သောသူတို့ -မှ အီဂျစ်သို့ -အားဖြင့် မရောက်
[G3588](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0125](#) [G1223](#) [G3475](#)

ကပြုပြီးမှ ဆန့်ကျင်ဘက်ပြောသူတို့ကား၊ အဘယ်သူနည်း၊ မရောက်သော်လို့လိုက်၍ အဲဂုတ္တုတုပြု၍ ထွက်လာသော သူအပေါင်းတို့သည် ထိုသို့ပြောပြသည် မဟုတ်လော။

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς
 မညသသူတို့-အား -သော်လည်း စိတ်သဆိုးခဲ့ လေးဆယသ နှစ်သ မဟုတ်သလော -ထို
[G5101](#) [G1161](#) [G4360](#) [G5062](#) [G2094](#) [G3780](#) [G3588](#)
 ἀμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπασεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
 အပြစ်သကျူးခဲ့သူတို့-ကို တို့သူတို့-၏ -ထို အကိုယသအသများ ကျ -၌ -ထို တစ်-၌
[G0264](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2966](#) [G4098](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

အနှစ်လေးဆယ်ပတ်လုံး နှစ်သက်တော်မမူသော သူတို့ကား၊ အဘယ်သူနည်း။ ဒုစရိုက်အပစ်ကို ပြောစကကြောင့် တစ်၌လဲ၍ သေသောသူပင် မဟုတ်လော။

18 τίνων δὲ ὧμονσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν
 မညဿသူတို့-အား -သော်လည်း ကျိန်သဆိုခဲ့ မ ဝဇဿရမညဿ -သို့ -ထို အိပ်ဿခင်း
[G5101](#) [G1161](#) [G3660](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#)

αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασι?
 သူ-၏ အကယဿ၍ မ -ထို မနာခံသူတို့-အား
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0544](#)

| သင်တို့သည် ငါ၏ချမ်းသာထဲသို့ မဝင်ရကပြု ကျိန်ဆိုတော်မူသော သူတို့ကား၊ မယုံကြည်သော သူမှ တပါး အဘယ်သူနည်း။

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυσνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπεισίαν.
 -နှင့် ငါတို့မငြဿ၏ ထိုသို့ မ နှိုဋဿခဲ့ ဝဇဿ-ရနဿ -အားဖငြ မယုံကြည်ဿခင်း
[G2532](#) [G0991](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0570](#)

| သို့ဖဖြစ်၍၊ သူတို့သည် မယုံကြည်သောကခြင်းသာ မဝင်နိုင်သည်ကို ငါတို့သိမငြကခြ်။